

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ**ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΗ
ΣΥΜΒΑΣΗ
ΙΔΡΥΣΗΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ
ΜΕΣΟΠΡΟΘΕΣΜΩΝ ΜΕΤΕΩΡΟΛΟΓΙΚΩΝ ΠΡΟΓΝΩΣΕΩΝ**

Το Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου Μεσοπρόθεσμων Μετεωρολογικών Προγνώσεων (ΕΚΜΜΠ, το Κέντρο) σύμφωνα με το άρθρο 18(1) της Σύμβασης ΕΚΜΜΠ συνιστά στα Κράτη-Μέλη να αποδεχθούν τις ακόλουθες τροποποιήσεις στη Σύμβαση η οποία ιδρύει το Ευρωπαϊκό Κέντρο Μεσοπρόθεσμων Μετεωρολογικών Προγνώσεων:

Στο ολλανδικό, γαλλικό, γερμανικό και ιταλικό κείμενο, η αναφορά των παραγράφων/υποπαραγράφων αντικαταστάθηκε σε όλη τη Σύμβαση με παράθεση των αντίστοιχων αριθμών/γραμμάτων σε αγκύλες μόνο.

Στο ολλανδικό κείμενο, η λέξη "Overeenkomst" αντικαταστάθηκε από "Conventie" σε όλο το κείμενο.

Στο ολλανδικό κείμενο, οι λέξεις "Lid-Staat" και "Lid-Staten" αντικαταστάθηκαν από "Lidstaat" και "Lidstaten" σε όλο το κείμενο.

Στο ολλανδικό κείμενο, η λέξη "artikel" αντικαταστάθηκε από "Artikel" σε όλο το κείμενο.

Στο ολλανδικό κείμενο, οι λέξεις "paragraaf" και "alineä" αντικαταστάθηκαν από «lid» σε όλο το κείμενο και οι λέξεις "paragrafen" και "alineä's" από "leden".

Στο ολλανδικό κείμενο, η λέξη "begrotingsjaar" αντικαταστάθηκε από "boekjaar" σε όλο το κείμενο.

Η φράση "Τα Συμβαλλόμενα Κράτη σε αυτή τη Σύμβαση" προστίθεται πριν από τα λαμβανόμενα υπόψη

Τα Λαμβανόμενα υπόψη αντικαθίστανται από τα ακόλουθα:

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι σχετιζόμενοι με τον καιρό κίνδυνοι για τη ζωή και την υγεία, την οικονομία και την ιδιοκτησία, είναι ολόένα και περισσότερο σημαντικοί,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΕΠΟΙΘΗΣΗ ότι η βελτίωση των μεσοπρόθεσμων προγνώσεων καιρού συνεισφέρει στην προστασία και ασφάλεια του πληθυσμού,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΤΗΝ ΠΕΠΟΙΘΗΣΗ ότι η επιστημονική και τεχνική έρευνα που διεξάγεται για το σκοπό αυτό αποτελεί αξιόλογο παράγοντα για την ανάπτυξη της μετεωρολογίας στην Ευρώπη,

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι για την επίτευξη αυτού του σκοπού και αυτών των στόχων, απαιτούνται πόροι σε κλίμακα που υπερβαίνει εκείνη που είναι υπό κανονικές συνθήκες πρακτικά εφικτή σε εθνικό επίπεδο,

ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΟΝΤΑΣ την σπουδαιότητα την οποία έχει για την Ευρωπαϊκή οικονομία η σημαντική βελτίωση των μεσοπρόθεσμων προγνώσεων καιρού,

ΕΠΑΝΑΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι η ίδρυση ενός αυτόνομου Ευρωπαϊκού κέντρου με διεθνές καθεστώς αποτελεί το ενδεδειγμένο μέσο για την επίτευξη αυτού του σκοπού και αυτών των στόχων,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΕΠΟΙΘΗΣΗ ότι το Κέντρο μπορεί να συνεισφέρει σημαντικά στην ανάπτυξη της επιστημονικής βάσης για την παρακολούθηση του περιβάλλοντος,

ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΟΝΤΑΣ ότι, ένα τέτοιο κέντρο μπορεί, επίσης, να βοηθήσει στην μετα-πανεπιστημιακή εκπαίδευση των επιστημόνων,

ΔΙΑΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι οι δραστηριότητες ενός τέτοιου κέντρου, θα συνεισφέρουν επιπλέον, δεόντως, σε συγκεκριμένα προγράμματα του Παγκόσμιου Μετεωρολογικού Οργανισμού (ΠΜΟ / WMO) και σε άλλους σχετικούς φορείς,

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ τη σπουδαιότητα που μπορεί να έχει η ίδρυση ενός τέτοιου κέντρου στην ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής βιομηχανίας στον τομέα της επεξεργασίας δεδομένων,

ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΩΝΤΑΣ την επιθυμία να ελεγκταθεί η ιδιότητα του μέλους ενός τέτοιου κέντρου σε περισσότερα Κράτη.”

Διαγράφεται η παράγραφος: “ΕΧΟΥΝ ΑΠΟΦΑΣΙΣΕΙ να ιδρύσουν ... [μαζί με τον κατάλογο των πληρεξουσίων]... ευρέθησαν να είναι σε καλή και αληθή μορφή”.

Στο ολλανδικό κείμενο, η πρόταση “Overeenkomst hebben Bereikt Omtrent de Volgende Bepalingen:” αντικαταστάθηκε από “komen het volgende overeen:”.

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1 δίδεται ο τίτλος : “ Ίδρυση, Συμβούλιο, Κράτη-Μέλη, Έδρα, Γλώσσες”.

Στο άρθρο 1(2): Η λέξη “Διευθυντής” αντικαθίσταται από “Γενικός-Διευθυντής”. Στο ιταλικό κείμενο, η φράση “Comitato consultivo scientifico” αντικαθίσταται από “Comitato Scientifico Consultivo” και η φράση “Comitato finanziario” από “Comitato Finanze”. Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση “een Wetenschappelijk Raadgevend Comité” αντικαταστάθηκε από “een Wetenschappelijke Adviescommissie” και η φράση “Financieel Comité” από “Financiële Commissie”.

Στο άρθρο 1(5) δίδεται μια επιπλέον φράση : “Εκτός και αν αποφασιστεί διαφορετικά από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 6(1)(η).”

Το άρθρο 1(6) τροποποιείται ως εξής:

“ 6. Οι επίσημες γλώσσες του Κέντρου θα είναι οι επίσημες γλώσσες των Κρατών-Μελών.

Οι γλώσσες εργασίας του θα είναι η Αγγλική, η Γαλλική και η Γερμανική.

Το Συμβούλιο θα καθορίσει την έκταση στην οποία θα χρησιμοποιούνται τόσο οι επίσημες, όσο και οι γλώσσες εργασίας του Κέντρου αντίστοιχα, σύμφωνα με το άρθρο 6(2)(ιγ).

Άρθρο 2

Στο άρθρο 2 δίδεται ο τίτλος: “Οι σκοποί, οι στόχοι και οι δραστηριότητες.”

Ένα νέο άρθρο 2(1) εισάγεται:

“1. Οι πρωταρχικοί σκοποί του Κέντρου είναι η ανάπτυξη ικανότητας για μεσοπρόθεσμες προγνώσεις καιρού και η παροχή μεσοπρόθεσμων προγνώσεων καιρού στα Κράτη-Μέλη”.

Το άρθρο 2(2) με τη νέα αρίθμηση εισάγεται με την πρόταση: “Οι στόχοι του Κέντρου θα είναι:”

Το άρθρο 2(1)(α) αντικαθίσταται από το 2(2)(α):

“α) να αναπτύξει και να λειτουργεί σε τακτή βάση, παγκόσμια μοντέλα και συστήματα αφομοίωσης δεδομένων για τη δυναμική, τη θερμοδυναμική και τη σύσταση του ρευστού περιβάλλοντος της Γης, καθώς και για τα αλληλοεπιδρώντα μέρη του γήινου συστήματος, στοχεύοντας στο να:

- (i) παράγει προγνώσεις με χρήση αριθμητικών μεθόδων
- (ii) παρέχει αρχικές συνθήκες για τις προγνώσεις, και
- (iii) συνεισφέρει στην παρακολούθηση των σχετικών τμημάτων του γήινου συστήματος.

Το άρθρο 2(1)(β) διαγράφεται.

Το άρθρο 2(1)(γ) με τη νέα αρίθμηση γίνεται 2(2)(β).

Το άρθρο 2(1)(δ) αντικαθίσταται από το 2(2)(γ):

“ γ) να συλλέγει και να αρχειοθετεί κατάλληλα δεδομένα”.

Το άρθρο 2(1)(ε) αντικαθίσταται από το 2(2)(δ):

“δ) να διαθέτει στα Κράτη-Μέλη, με την πιο κατάλληλη μορφή, τα αποτελέσματα που προβλέπονται σε (α) και (β) και τα δεδομένα που αναφέρονται σε (γ)”

Το Άρθρο 2(1)(ζ) αντικαθίσταται από το 2(2)(ε):

“ε) να διαθέτει στα Κράτη-Μέλη για τις έρευνές τους, δίδοντας προτεραιότητα στον τομέα της αριθμητικής πρόγνωσης καιρού, ένα επαρκές ποσοστό της υπολογιστικής δυνατότητάς του, το οποίο ποσοστό θα καθορίζεται από το Συμβούλιο.”

Το άρθρο 2(1)(η) λαμβάνει τη νέα αρίθμηση 2(2)(ζ). Στο αγγλικό κείμενο, η λέξη “Organisation” αντικαθίσταται από τη λέξη “Organization”. Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση “Meteorologische Wereldorganisatie” αντικαθίσταται από “Wereld Metereologische Organisatie”.

Το άρθρο 2(1)(θ) αντικαθίσταται από το άρθρο 2(2)(η):

“η) να παρέχει βοήθεια στην υψηλού επιπέδου εκπαίδευση του επιστημονικού προσωπικού των Κρατών-Μελών στον τομέα της αριθμητικής πρόγνωσης καιρού.”

Το Άρθρο 2(2) αντικαθίσταται από το Άρθρο 2(3) :

“3. Το Κέντρο θα δημιουργήσει και θα λειτουργεί τις εγκαταστάσεις που είναι αναγκαίες για την επίτευξη των σκοπών που ορίζονται στην παράγραφο 1 και των στόχων που καθορίζονται στην παράγραφο 2”.

Το Άρθρο 2(3) λαμβάνει τη νέα αρίθμηση 2(4).

Ένα νέο Άρθρο, το 2(5) εισάγεται:

“ 5. Το Κέντρο μπορεί να πραγματοποιεί δραστηριότητες που ζητούνται από τρίτα μέρη, οι οποίες είναι σε συμφωνία με τους σκοπούς και τους στόχους του Κέντρου και οι οποίες εγκρίνονται από το Συμβούλιο σύμφωνα με το Άρθρο 6(2)(η). Το κόστος αυτών των δραστηριοτήτων θα καλύπτεται από το ενδιαφερόμενο τρίτο μέρος.”

Ένα νέο άρθρο 2(6) εισάγεται :

“ 6. Το Κέντρο μπορεί να υλοποιεί Προαιρετικά Προγράμματα σύμφωνα με το Άρθρο 11(3)”.

Άρθρο 3

Στο Άρθρο 3 δίδεται ο τίτλος “Συνεργασία με άλλες οντότητες”.

Άρθρο 3(1): Στο ολλανδικό κείμενο, η λέξη “doeleinden” αντικαθίσταται από “doelstellingen”.

Άρθρο 3(2): Η εισαγωγική φράση τροποποιείται ως εξής: “Το Κέντρο μπορεί να συνάπτει συμφωνίες συνεργασίας για το σκοπό αυτό.”

Άρθρο 3(2)(α): Η αναφορά στο Άρθρο 6(1)(ε) τροποποιείται σε: “ Άρθρο 6(1)(ε) ή 6(3)(ια)”.

Άρθρο 3(2)(β): Η αναφορά στο άρθρο 6(3)(ιβ) τροποποιείται σε Άρθρο 6(3)(ια). Στο ολλανδικό κείμενο, η λέξη “organisaties” αντικαθίσταται από “instanties”

Ένα νέο Άρθρο 3(2)(γ) προστίθεται :

“ γ) με εθνικές επιστημονικές και τεχνικές υπηρεσίες μη Κρατών-Μελών υπό τους όρους που προβλέπονται στο Άρθρο 6(1)(ε).”

Άρθρο 4

Στο Άρθρο 4 δίδεται ο τίτλος “ Το Συμβούλιο “.

Άρθρο 4(2): Στο αγγλικό κείμενο, η λέξη “Organisation” αντικαθίσταται από τη λέξη “Organization”. Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση “nationale weerkundige dienst” αντικαθίσταται από “nationale meteorologische dienst” και η φράση “Meteorologische Wereldorganisatie” από “Wereld Meteorologische Organisatie”.

Άρθρο 4(5): Η λέξη “Διευθυντής” αντικαθίσταται από “Γενικός-Διευθυντής”.

Άρθρο 4(6): Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση “comités van raadgevende aard” αντικαθίσταται από “adviescommissies”.

Άρθρο 5

Στο Άρθρο 5 δίδεται ο τίτλος: “Ψηφοφορία στο Συμβούλιο”

Άρθρο 5(2): Η αναφορά στο Άρθρο 6(3)(ιδ) αντικαθίσταται από την αναφορά στο Άρθρο 6(3)(ιγ).

Άρθρο 6

Στο Άρθρο 6 δίδεται ο τίτλος: “Πλειοψηφίες κατά την ψηφοφορία”

Άρθρο 6(1)(β): Η φράση “εισοχή νέων Μελών” αντικαθίσταται από την “προσχώρηση Κρατών” και η λέξη “εισοχές” αντικαθίσταται από τη λέξη “προσχωρήσεις” .

Το Άρθρο 6(1)(ε) τροποποιείται ως εξής :

“ε) εξουσιοδοτεί το Γενικό-Διευθυντή να διαπραγματεύεται συμφωνίες συνεργασίας με μη Κράτη-Μέλη και με τις εθνικές επιστημονικές και τεχνικές υπηρεσίες τους. Δύναται να εξουσιοδοτεί το Γενικό-Διευθυντή να συνάπτει τέτοιες συμφωνίες”.

Ένα νέο άρθρο 6(1)(η) εισάγεται :

“η) αποφασίζει για οποιαδήποτε μεταφορά της Έδρας του ΕΚΜΜΠ σύμφωνα με το Άρθρο 1(5)”.

Άρθρο 6(2)(β): Η λέξη “εγκρίνει” αντικαθίσταται από “επιδοκιμάζει”.

Η λέξη “Διευθυντής” αντικαθίσταται από “Γενικός- Διευθυντής”.

Ένα νέο Άρθρο 6(2)(γ) εισάγεται:

“γ) υιοθετεί, με τις προϋποθέσεις της παραγράφου 1(α), το πρόγραμμα των δραστηριοτήτων του Κέντρου, σύμφωνα με το Άρθρο 11(1)”,

Τα υπόλοιπα υποάρθρα λαμβάνουν νέα αρίθμηση.

Στο Άρθρο 6(2)(δ) με τη νέα αρίθμηση: Η λέξη “Διευθυντής” αντικαθίσταται από “Γενικός-Διευθυντής”.

Νέα Άρθρα 6(2)(ε), (ζ), (η) και (θ) εισάγονται:

“ε) υιοθετεί τη Διαδικασία για Προαιρετικά Προγράμματα, σύμφωνα με το Άρθρο 11(3),

ζ) υιοθετεί ιδιαίτερα Προαιρετικά Προγράμματα, σύμφωνα με το Άρθρο 11(3),

η) εγκρίνει δραστηριότητες που έχουν ζητηθεί από τρίτα μέρη, σύμφωνα με το Άρθρο 2(5),

θ) αποφασίζει για την πολιτική διανομής των προϊόντων του Κέντρου, καθώς και άλλων αποτελεσμάτων του έργου του,”

και τα υπόλοιπα υποάρθρα λαμβάνουν νέα αρίθμηση.

Νέο Άρθρο 6(2)(ιγ) εισάγεται :

“ιγ) καθορίζει, σύμφωνα με το Άρθρο 1(6), την έκταση στην οποία θα χρησιμοποιούνται οι επίσημες γλώσσες, καθώς και οι γλώσσες εργασίας αντιστοίχως.”

Άρθρο 6(3)(δ): Η λέξη “Διευθυντής” αντικαθίσταται από “Γενικός- Διευθυντής”.

Άρθρο 6(3)(ε): Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση “financiële commissarisen” αντικαθίσταται από “accountants”.

Άρθρο 6(3)(ζ) : Η λέξη “Διευθυντής” αντικαθίσταται από “Γενικός-Διευθυντής”.

Άρθρο 6(3)(η) : Στο ιταλικό κείμενο, η φράση “Comitato consultivo scientifico” αντικαθίσταται από “Comitato Scientifico Consultivo”. Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση “het Wetenschappelijk Raadgend

Comité” αντικαθίσταται από “de Wetenschappelijke Adviescommissie”.

Το αρχικό άρθρο 6(3)(ι) διαγράφεται και τα υπόλοιπα υποάρθρα λαμβάνουν νέα αρίθμηση.

Στο Άρθρο 6(3)(ι) με τη νέα αρίθμηση: Η λέξη “Διευθυντής” αντικαθίσταται από “Γενικός-Διευθυντής”. Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση “verslag van de financiële commissarissen” αντικαθίσταται από “accountantsrapport”.

Το Άρθρο 6(3)(ια) με τη νέα αρίθμηση έχει ως εξής :

“ια) θα εξουσιοδοτεί το Γενικό-Διευθυντή να διαπραγματεύεται συμφωνίες συνεργασίας με Κράτη-Μέλη, με εθνικές επιστημονικές και τεχνικές υπηρεσίες τους και με κυβερνητικούς ή μη-κυβερνητικούς διεθνείς επιστημονικούς και τεχνικούς οργανισμούς, οι δραστηριότητες των οποίων είναι σχετικές με τους στόχους του Κέντρου. Δύναται να εξουσιοδοτεί το Γενικό-Διευθυντή να συνάπτει τέτοιες συμφωνίες.”

Στο Άρθρο 6(3)(ιβ), με τη νέα αρίθμηση: Τα 15(1) και (2) τροποποιούνται σε 15(2) και (3).

Ένα νέο Άρθρο 6(3)(ιζ) εισάγεται:

“ιζ) θα υιοθετεί τη Μακροπρόθεσμη Στρατηγική του Κέντρου, σύμφωνα με το Άρθρο 11(2)”.

Άρθρο 7

Στο Άρθρο 7 δίδεται ο τίτλος “Η Συμβουλευτική Επιστημονική Επιτροπή”.

Άρθρο 7(1) : Η λέξη “Διευθυντής” αντικαθίσταται από “Γενικός Διευθυντής”. Στο αγγλικό κείμενο, η λέξη “Organisation” αντικαθίσταται από “Organization”. Στο ιταλικό κείμενο, η φράση “Comitato consultivo scientifico” αντικαθίσταται από “Comitato Scientifico Consultivo”. Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση “het Wetenschappelijk Raadgevend Comité” αντικαθίσταται από “de Wetenschappelijke Adviescommissie” και “het Comité” από “de Commissie” και η φράση “Meteorologische Wereldorganisatie” από “Wereld Meteorologische Organisatie”.

Άρθρο 7(2): Η λέξη “Διευθυντής” αντικαθίσταται από “Γενικός-Διευθυντής” σε δύο σημεία.

Άρθρο 8

Στο Άρθρο 8 δίδεται ο τίτλος : “Η Οικονομική Επιτροπή”.

Άρθρο 8 (1): Στο ιταλικό κείμενο, η φράση “Comitato finanziario” αντικαθίσταται από “Comitato Finanze”. Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση “het Financiële Comité” αντικαθίσταται από “de Financiële Commissie” και “het Comité” από “de Commissie”.

Το Άρθρο 8(1)(β) τροποποιείται ως εξής :

“β) αντιπροσώπους των άλλων Κρατών-Μελών, διορισμένων από αυτά για περίοδο ενός έτους. Καθένα από αυτά τα Κράτη δεν δύναται να εκπροσωπείται στην Επιτροπή για περισσότερο από δύο διαδοχικές φορές. Ο αριθμός των αντιπροσώπων αυτών θα είναι το ένα πέμπτο (1/5) του αριθμού των άλλων Κρατών-Μελών .”

Άρθρο 9

Στο Άρθρο 9 δίδεται ο τίτλος : “ Ο Γενικός Διευθυντής”.

Άρθρο 9(1): Η λέξη “Διευθυντής” αντικαθίσταται από “Γενικός-Διευθυντής”, σε δύο σημεία.

Άρθρο 9(2): Η λέξη “Διευθυντής” αντικαθίσταται από “Γενικός-Διευθυντής”.

Άρθρο 9(2)(γ): Προστίθεται η φράση “.....και σχέδιο Μακροπρόθεσμης Στρατηγικής...”. Στο ιταλικό κείμενο, η φράση “Comitato consultivo scientifico” αντικαθίσταται από “Comitato Scientifico Consultivo”. Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση “het Wetenschappelijk Raadgevend Comité” αντικαθίσταται από “de Wetenschappelijke Adviescommissie”.

Άρθρο 9(2)(η): Η αναφορά στο Άρθρο 6(3)(ιβ) τροποποιείται σε αναφορά στο Άρθρο 6(3)(ια). Στο ολλανδικό κείμενο, η λέξη “doeleinden” αντικαθίσταται από “doelstellingen”.

Άρθρο 9(3): Η λέξη “Διευθυντής” αντικαθίσταται από “Γενικός-Διευθυντής”.

Άρθρο 10

Στο Άρθρο 10 δίδεται ο τίτλος “Το Προσωπικό”.

Άρθρο 10 (3): Στο ολλανδικό κείμενο, η λέξη “organisaties” αντικαθίσταται από “instanties”.

Άρθρο 10(4): Στο αγγλικό κείμενο, η λέξη “Comptroller” αντικαθίσταται από τη λέξη “Controller”. Στο ολλανδικό κείμενο, η λέξη “financiële controleur” αντικαθίσταται από “Controller”.

Άρθρο 10(6): “Διευθυντής” αντικαθίσταται από “Γενικός-Διευθυντής”.

Άρθρο 10(7):“Διευθυντής” αντικαθίσταται από “Γενικός-Διευθυντής” σε δύο σημεία.

Άρθρο 11

Στο Άρθρο 11 δίδεται ο τίτλος: “Το Πρόγραμμα Δραστηριοτήτων, η Μακροπρόθεσμη Στρατηγική και Προαιρετικά Προγράμματα”.

Οι παράγραφοι που υπάρχουν ομαδοποιούνται ως Άρθρο 11(1).

Άρθρο 11(1): “Διευθυντής” αντικαθίσταται από “Γενικός-Διευθυντής”. Η αναφορά στο Άρθρο 6(3)(ι) τροποποιείται με αναφορά στο Άρθρο 6(2)(γ) σε δύο σημεία.

Νέα Άρθρα 11(2) και (3) εισάγονται :

“2. Μία Μακροπρόθεσμη Στρατηγική του Κέντρου θα προετοιμάζεται ενίοτε και για χρονικές περιόδους όπως θα έχει αποφασισθεί από το Συμβούλιο. Η προετοιμασία της θα εξετάζεται από το Συμβούλιο τουλάχιστον κάθε πέντε χρόνια. Η Μακροπρόθεσμη Στρατηγική θα περιέχει μια άποψη των στρατηγικών σκοπών του Κέντρου και θα δείχνει την κατεύθυνση που προβλέπεται για την ανάπτυξη των εργασιών του Κέντρου στη διάρκεια της Στρατηγικής.

Η Στρατηγική θα υιοθετείται από το Συμβούλιο ενεργώντας κατόπιν πρότασης του Γενικού Διευθυντή, σύμφωνα με το Άρθρο 6(3)(ιζ).

“3. Ένα Προαιρετικό Πρόγραμμα είναι ένα Πρόγραμμα προτεινόμενο από ένα Κράτος-Μέλος ή μία ομάδα Κρατών-Μελών, στο οποίο συμμετέχουν όλα τα Κράτη-Μέλη, εκτός από εκείνα που διακηρύσσουν τυπικά ότι αποτελούν μη-συμμετέχοντα Κράτη, και το οποίο συμβάλλει στους σκοπούς και στους στόχους του Κέντρου σύμφωνα με τα Άρθρα 2(1) και 2(2).

α) Η διαδικασία για τα Προαιρετικά Προγράμματα θα υιοθετείται από το Συμβούλιο σύμφωνα με το Άρθρο 6(2)(ε)

β) Ιδιαίτερα Προαιρετικά προγράμματα θα υιοθετούνται από το Συμβούλιο σύμφωνα με το Άρθρο 6(2)(ζ)”.

Άρθρο 12

Στο Άρθρο 12 δίδεται ο τίτλος “Ο Προϋπολογισμός”.

Άρθρο 12(3): Η λέξη “εγκρίνει” τροποποιείται σε “επιδοκιμάζει”.

Άρθρο 12(4)(β): “Διευθυντής” αντικαθίσταται από “Γενικός-Διευθυντής”.

Άρθρο 12(5): “Διευθυντής” αντικαθίσταται από “Γενικός- Διευθυντής”.

Άρθρο 13

Στο Άρθρο 13 δίδεται ο τίτλος “Οι Συνεισφορές των Κρατών –Μελών”.

Άρθρο 13(1): Η φράση “Ακαθάριστο Εθνικό Προϊόν” αντικαθίσταται από “Ακαθάριστο Εθνικό Εισόδημα”.

Άρθρο 13(2): Η φράση “Ακαθάριστο Εθνικό Προϊόν” αντικαθίσταται από “Ακαθάριστο Εθνικό Εισόδημα”.

Άρθρο 14

Στο Άρθρο 14 δίδεται ο τίτλος “Ο Οικονομικός Έλεγχος”.

Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση “financiële commissarissen” αντικαθίσταται από “accountants” σε τέσσερα σημεία.

Άρθρο 14(2): Στο ιταλικό κείμενο, η φράση “Comitato finanziario” αντικαθίσταται από “Comitato Finanze”. Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση “het Financieel Comité” αντικαθίσταται από “de Financiële Commissie”.

Άρθρο 14(3): “Διευθυντής” αντικαθίσταται από “Γενικός- Διευθυντής”.

Άρθρο 15

Στο Άρθρο 15 δίδεται ο τίτλος “Δικαιώματα ιδιοκτησίας και άδειες χρήσης”.

Ένα νέο άρθρο 15(1) εισάγεται :

“1. Το ΕΚΜΜΠ θα έχει παγκοσμίως την αποκλειστική ιδιοκτησία όλων των προϊόντων του, καθώς και των άλλων αποτελεσμάτων των δραστηριοτήτων του.”

και τα υπόλοιπα τρία άρθρα λαμβάνουν νέα αρίθμηση.

Με τη νέα αρίθμηση Άρθρο 15(3): Η αναφορά σε παράγραφο 1 τροποποιείται σε παράγραφο 2

Με τη νέα αρίθμηση Άρθρο 15(4): Η αναφορά σε παράγραφο 1 τροποποιείται σε παράγραφο 2 και η αναφορά στο Άρθρο 6(3)(ιγ) τροποποιείται σε αναφορά στο Άρθρο 6(3)(ιβ).

Άρθρο 16

Στο Άρθρο 16 δίδεται ο τίτλος “Προνόμια και ασυλίες, και ευθύνη”.

Άρθρο 17

Στο Άρθρο 17 δίδεται ο τίτλος “Διαφορές”.

Άρθρο 18

Στο Άρθρο 18 δίδεται ο τίτλος “Τροποποιήσεις της Σύμβασης”.

Άρθρο 18(1): “Διευθυντής” αντικαθίσταται από “Γενικός-Διευθυντής” σε δύο σημεία και η αναφορά στο Άρθρο 6(3)(ιε) τροποποιείται σε αναφορά στο Άρθρο 6(3)(ιδ).

Άρθρο 18(2): Η φράση “Ευρωπαϊκές Κοινότητες” τροποποιείται σε “Ευρωπαϊκή Ένωση”.

Άρθρο 19

Στο Άρθρο 19 δίδεται ο τίτλος : “Καταγγελία της Σύμβασης”.

Άρθρο 19(1): Η φράση “Ευρωπαϊκές Κοινότητες” τροποποιείται σε “Ευρωπαϊκή Ένωση”.

Άρθρο 19(2): Η φράση “τίθεται σε ισχύ” εισάγεται σε δύο σημεία μετά τη λέξη “καταγγελία”.

Άρθρο 19(3): Η αναφορά στο Άρθρο 6(2)(δ) τροποποιείται σε αναφορά στο Άρθρο 6(2)(ι).

Άρθρο 20

Στο άρθρο 20 δίδεται ο τίτλος : “Μη-Εκπλήρωση Υποχρεώσεων”.

Άρθρο 21

Στο άρθρο 21 δίδεται ο τίτλος: “Διάλυση του Κέντρου”.

Άρθρο 21(1): Η αναφορά στο Άρθρο 6(2)(ε) τροποποιείται σε αναφορά στο Άρθρο 6(2)(ια).

Άρθρο 21(3): Η αναφορά στο Άρθρο 6(2)(ε) τροποποιείται σε αναφορά στο Άρθρο 6(2)(ια).

Άρθρο 22

Στο Άρθρο 22 δίδεται ο τίτλος : “Θέση σε Ισχύ”.

Άρθρο 23

Στο Άρθρο 23 δίδεται ο τίτλος : “Προσχώρηση Κρατών”.

Οι παράγραφοι αριθμούνται.

Τα Άρθρα 23(1) και (2) τροποποιούνται ως εξής :

- “1. Μετά τη θέση σε ισχύ αυτής της Σύμβασης, οποιοδήποτε Κράτος το οποίο δεν έχει υπογράψει δύναται να προσχωρήσει στη Σύμβαση αυτή, υπό την προϋπόθεση της συγκατάθεσης του Συμβουλίου το οποίο ενεργεί σύμφωνα με το Άρθρο 6(1)(β). Ένα Κράτος το οποίο επιθυμεί να προσχωρήσει στη Σύμβαση αυτή θα ανακοινώνει στο Γενικό Διευθυντή σχετικά και ο τελευταίος θα πληροφορεί τα Κράτη-Μέλη για το αίτημα τουλάχιστον τρεις μήνες πριν να υποβληθεί αυτό στο Συμβούλιο για να ληφθεί απόφαση. Το Συμβούλιο θα καθορίζει τους όρους και τις προϋποθέσεις για την προσχώρηση του εν λόγω Κράτους, σύμφωνα με το Άρθρο 6(1)(β).

2. Τα Όργανα της προσχώρησης, θα κατατίθενται στα αρχεία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για κάθε Κράτος που προσχωρεί, η παρούσα Σύμβαση θα τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα από την ημέρα κατάθεσης του οργάνου προσχώρησής του”.

Άρθρο 24

Στο Άρθρο 24 δίδεται ο τίτλος “Γνωστοποίηση υπογραφών και σχετικών θεμάτων”.

Η αναφορά σε “Ευρωπαϊκές Κοινότητες” τροποποιείται σε “Ευρωπαϊκή Ένωση”.

Το Άρθρο 24(ε) τροποποιείται ως εξής:

“ε) Την υιοθέτηση και θέση σε ισχύ οποιασδήποτε τροποποίησης”.

Η τελευταία παράγραφος του Άρθρου 24 τροποποιείται ως εξής:

“Όταν η παρούσα Σύμβαση τεθεί σε ισχύ και οποιοσδήποτε τροποποιήσεις της τεθούν σε ισχύ, ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα τις καταχωρήσει στη Γενική Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών, σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών”.

Άρθρο 25

Στο Άρθρο 25 δίδεται ο τίτλος “Το πρώτο Οικονομικό Έτος”.

Άρθρο 25(3): Στο ιταλικό κείμενο, η φράση “Comitato consultivo scientifico” αντικαθίσταται από “Comitato Scientifico Consultivo”. Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση “Wetenschappelijke Raadgevend Comité” αντικαθίσταται από “Wetenschappelijke Adviescommissie”.

Άρθρο 26

Στο Άρθρο 26 δίδεται ο τίτλος: “Κατάθεση της Σύμβασης”.

Το Άρθρο 26 τροποποιείται ως εξής :

“Η παρούσα Σύμβαση, καθώς και όλες οι τροποποιήσεις της, που συντάχθηκαν σε ένα πρωτότυπο στην Ολλανδική, Αγγλική, Γαλλική, Γερμανική, Ιταλική, Δανική, Φιλανδική, Ιρλανδική, Ελληνική, Νορβηγική, Πορτογαλική, Ισπανική, Σουηδική, Τουρκική γλώσσα, όλα τα κείμενα θεωρούμενα εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθούν στα αρχεία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία θα διαβιβάσει επικυρωμένο αντίγραφο στην κυβέρνηση κάθε Κράτους που έχει υπογράψει ή προσχωρήσει”.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΕΣ
ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ
ΜΕΣΟΠΡΟΘΕΣΜΩΝ ΜΕΤΕΩΡΟΛΟΓΙΚΩΝ
ΠΡΟΓΝΩΣΕΩΝ

Το Πρωτόκολλο τροποποιείται με την αντικατάσταση της λέξης «Διευθυντής» από «Γενικός-Διευθυντής», σε όλο το Πρωτόκολλο.

Άρθρο δεύτερο

Το στοιχείο ιη΄ της παραγράφου 3 του άρθρου 6 του ελληνικού κειμένου της Σύμβασης ίδρυσης του Ευρωπαϊκού Κέντρου Μεσοπρόθεσμων Μετεωρολογικών Προγνώσεων, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 11 Οκτωβρίου 1973 και κυρώθηκε με το ν. 336/1976 (ΦΕΚ 132 Α), μετατρέπεται σε παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Τροποποιητικού Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 18 παράγραφος 2 της Σύμβασης.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 30 Ιανουαρίου 2008

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ

ΘΕΟΔΩΡΑ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

ΕΥΑΓ. - Β. ΜΕΪΜΑΡΑΚΗΣ

ΣΩΤΗΡΙΟΣ ΧΑΤΖΗΓΑΚΗΣ

*Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα
του Κράτους*

Αθήνα, 1 Φεβρουαρίου 2008

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΣΩΤΗΡΗΣ ΧΑΤΖΗΓΑΚΗΣ



* 0 1 0 0 0 1 0 0 1 0 2 0 8 0 0 2 4 *

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: <http://www.et.gr> - e-mail: webmaster.et@et.gr